

THE NEW CAMBRIDGE SHAKESPEARE

GENERAL EDITOR Brian Gibbons, *University of Münster*

ASSOCIATE GENERAL EDITOR
A. R. Braunmuller, University of California, Los Angeles

From the publication of the first volumes in 1984 the General Editor of the New Cambridge Shakespeare was Philip Brockbank and the Associate General Editors were Brian Gibbons and Robin Hood. From 1990 to 1994 the General Editor was Brian Gibbons and the Associate General Editors were A. R. Braunmuller and Robin Hood.

THE MERCHANT OF VENICE

For this updated edition of one of Shakespeare's most problematic plays, Tom Lockwood has added a new introductory section on the latest scholarly trends, performance and adaptation practices which have occurred over the last two decades. Investigating the latest critical frames through which the play has been interpreted, the updated introduction also focuses on recent international performances on stage and screen (including Al Pacino's performances on film and in Daniel Sullivan's production in New York, the Habima National Theatre's production for the Globe to Globe Festival, Jonathan Munby's touring production for the Globe performed in London, New York and Venice, and Rupert Goold's production for the Royal Shakespeare Company). Finally, new forms of adaptation are considered: a performance transposed to the different generic mode of a New York auction room, and the remaking of the play in Howard Jacobson's 2016 novel, *Shylock Is My Name*.



More Information

Cambridge University Press 978-1-107-14168-1 — The Merchant of Venice William Shakespeare , Edited by M.M. Mahood , Introduction by Tom Lockwood Frontmatter

THE NEW CAMBRIDGE SHAKESPEARE

All's Well That Ends Well, edited by Russell Fraser

Antony and Cleopatra, edited by David Bevington

As You Like It, edited by Michael Hattaway

The Comedy of Errors, edited by T. S. Dorsch

Coriolanus, edited by Lee Bliss

Cymbeline, edited by Martin Butler

Hamlet, edited by Philip Edwards

Julius Caesar, edited by Marvin Spevack

King Edward III, edited by Giorgio Melchiori

The First Part of King Henry IV, edited by Herbert Weil and Judith Weil The Second Part of King Henry IV, edited by Giorgio Melchiori

King Henry V, edited by Andrew Gurr

The First Part of King Henry VI, edited by Michael Hattaway

The Second Part of King Henry VI, edited by Michael Hattaway

The Third Part of King Henry VI, edited by Michael Hattaway

King Henry VIII, edited by John Margeson

King John, edited by L. A. Beaurline

The Tragedy of King Lear, edited by Jay L. Halio

King Richard II, edited by Andrew Gurr

King Richard III, edited by Janis Lull

Love's Labour's Lost, edited by William C. Carroll

Macbeth, edited by A. R. Braunmuller

Measure for Measure, edited by Brian Gibbons

The Merchant of Venice, edited by M. M. Mahood

The Merry Wives of Windsor, edited by David Crane

A Midsummer Night's Dream, edited by R. A. Foakes

Much Ado About Nothing, edited by F. H. Mares

Othello, edited by Norman Sanders

Pericles, edited by Doreen DelVecchio and Antony Hammond

The Poems, edited by John Roe

Romeo and Juliet, edited by G. Blakemore Evans

The Sonnets, edited by G. Blakemore Evans

The Taming of the Shrew, edited by Ann Thompson

The Tempest, edited by David Lindley

Timon of Athens, edited by Karl Klein

Titus Andronicus, edited by Alan Hughes

Twelfth Night, edited by Elizabeth Story Donno

The Two Gentleman of Verona, edited by Kurt Schlueter

The Two Noble Kinsmen, edited by Robert Kean Turner and Patricia Tatspaugh

The Winter's Tale, edited by Susan Snyder and Deborah T. Curren-Aquino

THE EARLY QUARTOS

The First Quarto of Hamlet, edited by Kathleen O. Irace

The First Quarto of King Henry V, edited by Andrew Gurr

The First Quarto of King Lear, edited by Jay L. Halio

The First Quarto of King Richard III, edited by Peter Davison

The First Quarto of Othello, edited by Scott McMillin

The First Quarto of Romeo and Juliet, edited by Lukas Erne

The Taming of a Shrew: The 1594 Quarto, edited by Stephen Roy Miller



THE MERCHANT OF VENICE

Third Edition

Edited by M. M. MAHOOD

Revised with a new introduction by TOM LOCKWOOD

University of Birmingham





CAMBRIDGEUNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom

One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA

477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia

314-321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre, New Delhi - 110025, India

79 Anson Road, #06-04/06, Singapore 079906

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.

It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of education, learning, and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9781107141681 DOI: 10.1017/9781316493793

© Cambridge University Press 1987, 2003, 2018

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 1987 Reprinted 1989, 1992, 1993, 1996, 1998, 2000, 2001 Updated Edition 2003 11th Printing 2013 Third Edition 2018

Printed in the United Kingdom by TJ International Ltd. Padstow Cornwall

A catalogue record for this publication is available from the British Library

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

NAMES: Shakespeare, William, 1564–1616, author. | Mahood, M. M. (Molly Maureen), editor. | Lockwood, Tom, 1975–, writer of introduction.

TITLE: The merchant of Venice / William Shakespeare ; edited by M. M. Mahood ; revised with a new introduction by Tom Lockwood.

DESCRIPTION: Third edition. | Cambridge; New York, NY: Cambridge University Press, 2018. | SERIES: The new Cambridge Shakespeare | Includes bibliographical references and index.

IDENTIFIERS: LCCN 2018008550 | ISBN 9781107141681 (hardback)

SUBJECTS: LCSH: Shylock (Fictitious character) – Drama. | Jews – Italy – Drama. |

Moneylenders - Drama. | Venice (Italy) - Drama. | GSAFD: Comedies.

classification: LCC pr2825.a2 m34 2018 \mid DDC 822.3/3–dc23

LC record available at https://lccn.loc.gov/2018008550

ISBN 978-1-107-14168-1 Hardback ISBN 978-1-316-50664-6 Paperback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.



CONTENTS

List of Illustrations	page vi
Preface to Second Edition	ix
List of Abbreviations and Conventions	X
Introduction	I
Date and Source	I
Some Attitudes and Assumptions Behind the Play	8
Experiencing the Play	24
The Afterlife of The Merchant of Venice	42
Recent Criticism, Performance, and Adaptation,	
by Tom Lockwood	53
Note on the Text	70
List of Characters	72
THE PLAY	73
Supplementary Note	183
Textual Analysis	184
Appendix: Shakespeare's Use of the Bible in The Merchant	
of Venice	200
Reading List	205

V



ILLUSTRATIONS

Ι	South Leigh, Oxfordshire; fifteenth century. Drawn from the original by Caroline Sassoon	page 10
2	'Il Gobbo di Rialto', Venice. Sculpture by Pietro Grazioli da Salò, mid sixteenth century. Photograph by Gianfranco Donella	14
3	Venetian water pageantry. From Giacomo Franco, <i>Habiti d'huomini et donne venetiane</i> (c. 1609). Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University	26
4	The arrival of the Prince of Morocco. A possible staging of Act 2, Scene 1. Drawing by C. Walter Hodges	28
5	Frontispiece to <i>The Merchant of Venice</i> in Thomas Hanmer's edition of Shakespeare, 1743. Drawing by Francis Hayman, engraved by H. F. B. Gravelot. Courtesy of the Folger Shakespeare Library	32
6	Bassanio makes his choice of casket. A possible staging of Act 3, Scene 2 Drawing by C. Walter Hodges	_
7	'Tarry a little.' A possible staging of Act 4, Scene 1. Drawing by C. Walter Hodges	39
8	Charles Macklin as Shylock. By an unknown engraver; published by Wenman, 1776. Courtesy of the Folger Shakespeare Library	44
9	Edmund Kean as Shylock. Drawing by George Hayter	46
10	Henry Irving as Shylock. Drawing by Bernard Partridge. Reproduced by courtesy of the Trustees of the Victoria and Albert Museum (Enthoven Collection)	47
II	Setting (Act 2) by William Telbin for Charles Kean's production, 1858	49
12	Setting by Theodore Komisarjevsky and Lesley Blanch for Theodore Komisarjevsky's 1932 production	49
13	The trial scene in Arthur Bourchier's production, 1908. Arthur Bourchier as Shylock, Irene Vanbrugh as Portia	51
14	Patrick Stewart as Shylock in the Royal Shakespeare Company's production, 1978. Photograph by Joe Cocks Studio	52

vi



vii	List of Illustration	
15	Patrick Stewart as Shylock in the Royal Shakespeare Company's 2011 production, directed by Rupert Goold. Photo by Ellie Kurttz © RSC	63
16	Alon Ophir as Antonio and Jacob Cohen as Shylock in Habmia National Theatre's 2012 production at Shakespeare's Globe, directed by Ilan Ronen. Photo by Simon Kane	65
	Illustrations 5, 8, 11, 12 and 13 are reproduced by courtesy of the Shakespeare Centre Library, Stratford-upon-Avon.	





PREFACE TO SECOND EDITION

The Merchant of Venice is a play which calls for unobtrusive editing. Though the reader, or the actor studying his lines, is nowhere brought to a halt by a major textual or linguistic problem, there are many places where he or she may be glad of a reassuring clarification of sixteenth-century usage or ideas. One of the pleasures of preparing this edition has been that of receiving this kind of help from several of the play's early editors, who had the advantage of being closer to Elizabethan speech and Elizabethan ways of thinking than, for all our research into the period, we can be today. Among the play's recent editors, my main debt has been to John Russell Brown, whose Arden edition was the first to take full cognisance of the probability that the printers of the play's first quarto were working from Shakespeare's manuscript.

In preparing the Introduction and Appendix I have sought the advice on particular points of many correspondents, friends, and colleagues, all of whom have responded generously; among them, Daniel Cohn-Sherbok, Bernice Hamilton, Peter Laven, and Brian Simpson have cast an expert eye over portions of the typescript. The General Editor of the series has offered encouragement just at the times when it was most needed. Throughout my preparation of the edition I have had invaluable help from the Associate General Editor, Robin Hood, whose painstaking attention to textual minutiae has never obscured his enthusiastic awareness of the play as theatre. At a later stage, the sharp-eyed accuracy of Paul Chipchase as press reader has preserved me from many errors and inconsistencies.

Mary White and Sylvia Morris of the Shakespeare Centre Library have not only borne with my demands for volume after volume but helped me as well with the choice of illustrations. Moira Mosley, Giorgio Melchiori, Marilla Battilana, and Gianfranco Donella all aided me in my quest for a sixteenth-century Gobbo on the Rialto (illustration 2). I owe the photographs on pp. 46 and 186 to the speedy and efficient work of Sussex University's Photographic Unit.

M.M.M.

University of Kent

ix



ABBREVIATIONS AND CONVENTIONS

Shakespeare's plays, when cited in this edition, are abbreviated in a style modified slightly from that used in the *Harvard Concordance to Shakespeare*. Other editions of Shakespeare are abbreviated under the editor's surname (Furness, Hudson), or, in certain cases, under the series title (Cam., Clarendon). When more than one edition by the same editor is cited, later editions are discriminated with a raised figure (Delius³). All quotations from Shakespeare, except those from *The Merchant of Venice*, use the text and lineation of *The Riverside Shakespeare*, under the general editorship of G. Blakemore Evans.

1. Shakespeare's plays

Ado Much Ado about Nothing
Ant. Antony and Cleopatra
AWW All's Well That Ends Well
AYLI As You Like It
Cor. Coriolanus

Cor. Coriolanus
Cym. Cymbeline

Err. The Comedy of Errors

Ham. Hamlet

The First Part of King Henry the Fourth
 The Second Part of King Henry the Fourth

H₅ King Henry the Fifth

The First Part of King Henry the Sixth
 The Second Part of King Henry the Sixth
 The Third Part of King Henry the Sixth

H8 King Henry the Eighth

JC Julius Caesar John King John

LLL Love's Labour's Lost

Lear King Lear Mac. Macbeth

MM Measure for Measure
MND A Midsummer Night's Dream
MV The Merchant of Venice

Oth. Othello Per. Pericles

R2 King Richard the Second
R3 King Richard the Third
Rom. Romeo and Juliet
Shr. The Taming of the Shrew
STM Sir Thomas More

X



Cambridge University Press

978-1-107-14168-1 — The Merchant of Venice

William Shakespeare, Edited by M.M. Mahood, Introduction by Tom Lockwood

Frontmatter

хi

More Information

Abbreviations and Conventions

Temp. The Tempest

TGV The Two Gentlemen of Verona

Tim.Timon of AthensTit.Titus AndronicusTNTwelfth Night

TNK The Two Noble Kinsmen
Tro. Troilus and Cressida
Wiv. The Merry Wives of Windsor

WT The Winter's Tale

2. Other works cited and general references

Abbott E. A. Abbott, A Shakespearian Grammar, 1869 (references are to numbered

paragraphs)

Alexander William Shakespeare, The Complete Works, ed. Peter Alexander, 1951

AV The Authorised Version of the Bible, 1611 (also known as the King James

Bible)

The 'Bishops' Bible', 1568 (a revision of the Great Bible of 1539)

Boswell The Plays and Poems of William Shakspeare, [ed. James Boswell,] 21 vols.,

1821. V

Brown The Merchant of Venice, ed. John Russell Brown, 1955; reprinted with

corrections and additions, 1961 (Arden)

Bulloch John Bulloch, Studies on the Text of Shakespeare, 1878

Bullough Narrative and Dramatic Sources of Shakespeare, ed. Geoffrey Bullough, 1,

1957

Cam. The Works of William Shakespeare, ed. William George Clark, John Glover

and William Aldis Wright, 9 vols., 1863-6, II

Capell Mr William Shakespeare his Comedies, Histories, and Tragedies, [ed. Edward

Capell,] 10 vols., 1767-8, III

conj. Capell Edward Capell, Notes and Various Readings to Shakespeare, 1, 1783

Chew S. C. Chew, The Crescent and the Rose, 1937

Clarendon The Merchant of Venice, ed. William George Clark and William Aldis

Wright, 1869 (Clarendon Shakespeare)

Collier The Works of William Shakespeare, ed. J. Payne Collier, 8 vols., 1842–4, II
Collier² The Plays of Shakespeare. The text regulated by the old copies, and by the

recently discovered Folio of 1632, ed. J. Payne Collier, 1853

Collier³ Shakespeare's Comedies, Histories, Tragedies, and Poems, ed. J. Payne Collier,

6 vols., 1858, II

conj. conjecture

Cowden Clarke The Plays of Shakespeare, edited and annotated by Charles and Mary

Cowden Clarke, 3 vols., 1864-8, I

Delius Complete Works of William Shakespeare, [ed. Nicolaus Delius,] 1854

Delius² Shakespere's Werke, herausgegeben von Nicolaus Delius, 7 vols., 1854–65, V

Delius³ Shakspere's Werke, herausgegeben von Nicolaus Delius, 2 vols., 1876, I

Dyce The Works of William Shakespeare, ed. Alexander Dyce, 6 vols., 1857, II

Dyce² The Works of William Shakespeare, ed. Alexander Dyce, 9 vols., 1864–7, II

Eccles The Merchant of Venice, [ed. I. A. Eccles,] 1805 ELH ELH: A Journal of English Literary History



Cambridge University Press

978-1-107-14168-1 — The Merchant of Venice

William Shakespeare, Edited by M.M. Mahood, Introduction by Tom Lockwood

Frontmatter

More Information

Abbreviations and Conventions

xii

ELN	English Language Notes
$ET\mathcal{J}$	Educational Theatre Journal

F Mr. William Shakespeares Comedies, Histories, & Tragedies, 1623
F2 Mr. William Shakespeares Comedies, Histories, and Tragedies, 1632
F3 Mr. William Shakespear's Comedies, Histories, and Tragedies, 1664
F4 Mr. William Shakespear's Comedies, Histories, and Tragedies, 1685
Fletcher The Merchant of Venice, ed. R. F. W. Fletcher, 1938 (New Clarendon)

Furness The Merchant of Venice, ed. H. H. Furness, 1888 (Variorum)

GB The Geneva translation of the Bible, 1560

Golding Shakespeare's Ovid: being Arthur Golding's Translation of the Metamorphoses,

ed. W. H. D. Rouse, 1961

Hanmer The Works of Mr. William Shakespear, [ed. Thomas Hanmer,] 6 vols,

1743-4, II

Hanmer² The Works of Mr. William Shakespear, [ed. Thomas Hanmer,] 6 vols.,

1770–1, II

conj. Hawkins see Reed

Hudson The Complete Works of William Shakespeare, ed. H. N. Hudson, 20 vols.,

1881, III

Johnson The Plays of William Shakspeare, ed. Samuel Johnson, 8 vols., 1765, I Keightley The Plays of William Shakespeare, ed. Thomas Keightley, 6 vols., 1864, I

Kellner Leon Kellner, Restoring Shakespeare, 1925

Knight The Pictorial Edition of the Works of Shakspere, ed. Charles Knight, 8 vols.,

1838-43, Comedies, I

conj. Lawrence see NS conj. Lettsom see Cam.

Ludowyk The Merchant of Venice, ed. E. F. C. Ludowyk, 1964

Malone The Plays and Poems of William Shakespeare, ed. Edmond Malone, 10 vols.,

1790, III

Merchant The Merchant of Venice, ed. W. Moelwyn Merchant, 1967 (Penguin)

MLQ Modern Language Quarterly
MLR Modern Language Review

Myrick The Merchant of Venice, ed. Kenneth Myrick, 1965 (Signet)

n.d. no date

Neilson and Hill The Complete Plays and Poems of William Shakespeare, ed. William Allan

Neilson and Charles Jarvis Hill, 1942

Noble Richmond Noble, Shakespeare's Biblical Knowledge, 1935

NQ Notes and Queries

NS The Merchant of Venice, ed. Arthur Quiller-Couch and John Dover Wilson,

1926, revised 1953 (New Shakespeare)

ns new series

OED The Oxford English Dictionary, ed. Sir A. A. H. Murray, W. A. Craigie and

C. T. Onions, 13 vols., 1933

Onions C. T. Onions, A Shakespeare Glossary, 2nd edn, 1919

Plutarch's Lives The Lives of the Nobel Grecians and Romans, compared together by ... Plutarke ...

translated ... into French by Sir James Amyot, and ... into English by Sir Thomas

North (1579). 8 vols., 1928

PMLA Publications of the Modern Language Association of America
Pooler The Merchant of Venice, ed. Charles Knox Pooler, 1905 (Arden)



Cambridge University Press

978-1-107-14168-1 — The Merchant of Venice

William Shakespeare, Edited by M.M. Mahood, Introduction by Tom Lockwood

Frontmatter

More Information

xiii Abbreviations and Conventions

Pope The Works of Mr William Shakespear, ed. Alexander Pope, 6 vols., 1723-5, II

PQ Philological Quarterly

QI The most excellent Historie of the Merchant of Venice ... by William

Shakespeare ... Printed by I. R. for Thomas Heyes, 1600

Q2 The excellent History of the Merchant of Venice ... by W. Shakespeare.

Printed by J. Roberts, 1600 [for 1619]

Q3 The most excellent History of the Merchant of Venice ... by William

Shakespeare ... Printed by M. P. for Laurence Hayes, 1637

Rann The Dramatic Works of Shakespeare, ed. Joseph Rann, 6 vols., 1786–94, II
Reed The Plays of William Shakspeare, [ed. Isaac Reed,] 10 vols., 1785, III
Reed² The Plays of William Shakspeare, ed. Isaac Reed, 21 vols. 1803, VII

RES Review of English Studies

Ritson Joseph Ritson, Remarks, Critical and Illustrative, on the Text and Notes of the

Last Edition of Shakespeare, 1783

Riverside The Riverside Shakespeare, ed. G. Blakemore Evans, 1974

Rosser The Merchant of Venice, ed. G. C. Rosser, 1964

Rowe The Works of Mr. William Shakespear, ed. Nicholas Rowe, 6 vols., 1709, II
Rowe² The Works of Mr. William Shakespear, ed. Nicholas Rowe, 8 vols., 1714, II

SAB Shakespeare Association Bulletin

SB Studies in Bibliography
SD Stage direction

SEL Studies in English Literature

SH Speech heading

Sisson William Shakespeare: The Complete Works, ed. Charles Jasper Sisson, 1954

SQ Shakespeare Quarterly S.St. Shakespeare Studies S.Sur Shakespeare Survey

Staunton The Plays of Shakespeare, ed. Howard Staunton, 3 vols., 1858–60, I
Steevens The Plays of William Shakespeare ... notes by Samuel Johnson and George

Steevens, 10 vols., 1773, III

Steevens² The Plays of William Shakspeare, 10 vols., 1778, III Steevens³ The Plays of William Shakespeare, 15 vols., 1793, V

subst. substantively

Theobald The Works of Shakespeare, ed. Lewis Theobald, 7 vols., 1733, II

Theobald² The Works of Shakespeare, 8 vols., 1740, II

conj. Thirlby Christopher Spencer and John Velz, 'Styan Thirlby: a forgotten "editor" of

Shakespeare', S.St. 6 (1970), 327-33

Tilley Morris Palmer Tilley, A Dictionary of the Proverbs in England in the Sixteenth

and Seventeenth Centuries, 1950 (references are to numbered proverbs)

Tilley / Dent R. W. Dent, Shakespeare's Proverbial Language: An Index, 1981 (references

are to numbered proverbs)

TLS Times Literary Supplement

Warburton The Works of Shakespear, ed. William Warburton, 8 vols., 1747, II
White Mr. William Shakespeare's Comedies, Histories, Tragedies, and Poems, ed.

Richard Grant White, 3 vols., 1883, I

